

天文学名词

第四批天文学名词的推荐译名

(中国天文学会天文学名词审定委员会)

中国天文学名词审定委员会在《天文学进展》第 3 卷第 4 期 (1985)、第 7 卷第 2 期 (1989) 和第 9 卷第 2 期 (1991) 上刊登了本委员会提供的 466 个天文学名词的推荐译名。现再推荐第四批 220 个, 其中大多数是近年出现在文献上的天文学新名词。希望读者在使用过程中对译名提出改进意见。

第四批新词的提供者是天文学名词审定委员会委员沈良照 (125 个)、李 竞、何妙福、叶式辉、林元章、朱慈城, 以及热心读者天文学家黄磷。

The 4th Draft for the Chinese-Translation of Some Astronomical Terms

(The Astronomical Terminology Committee of the CAS)

英文名	推荐译名
abundance standard	丰度标准星
accreting binary	吸积双星
accretion mound	吸积堆
accretion ring	吸积环
active binary	活动双星
anonymous galaxy	未名星系
Arcturus group	大角星群
asteroid family	小行星族
asteroidal dynamics	小行星动力学
asteroidal resonance	小行星共振
asteroseismology	星震学
astroparticle physics	天文粒子物理学
asymptotic branch giant	渐近支巨星
Baade-Wesselink analysis	巴德 - 韦塞林克分析
Baade-Wesselink mass	巴德 - 韦塞林克质量
Baade-Wesselink radius	巴德 - 韦塞林克半径
background galaxy	背景星系
Belinda	天卫十四
Bianca	天卫八
binary asteroid	双小行星

binary flare star	耀发双星
binary millisecond pulsar	毫秒脉冲双星
bipolar outflow	偶极外向流
blazarlike activity	类耀活动
blue straggler	蓝离散星
Butterfly nebula	蝴蝶星云
CCD astronomy	CCD 天文学
CCD camera	CCD 照相机
Centaurus arm	半人马臂
chaotic dynamics	混沌动力学
chaotic layer	混沌层
chaotic region	混沌区
chemically peculiar star	化学特殊星
Christmas Tree cluster (NGC2264)	圣诞树星团
classical R Coronae Borealis star	经典北冕 R 型星
comet shower	彗星雨
common proper motion binary	共自行双星
common proper motion pair	共自行星对
computational celestial mechanics	计算天体力学
Cordelia	天卫六
Cressida	天卫九
critical equipotential lobe	临界等位瓣
cross-correlation method	交叉相关法
cross-correlation technique	交叉相关法
cutoff error	截断误差
Desdemona	天卫十
dew shield	露罩
disappearance	掩始(掩星)
disconnection event	断尾事件
dispersion measure	频散量度
double-mode RR Lyrae star	双模天琴 RR 型星
double ring galaxy	双环星系
dredge-up	上翻(恒星演化)
dynamical astronomy	动力天文学
dynamical evolution	动力学演化
Eagle nebula(M16)	鹰状星云

earth-approaching asteroid	近地小行星
earth-crossing comet	越地彗星
earth orientation parameter	地球定向参数
earth rotation parameter	地球自转参数
emulated data	仿真数据
encounter-type orbit	交会型轨道
enhanced network	增强网络
Eskimo nebula (NGC2392)	爱斯基摩星云
extrasolar planetary system	地外行星系
f-mode	f-模
face-on galaxy	正向星系
face-on spiral	正向旋涡星系
filter wheel	滤光片转盘
first giant branch	初升巨星支
flux-tube dynamics	磁流管动力学
foreground galaxy cluster	前景星系团
fourth cosmic velocity	第四宇宙速度
Galactic aggregate	银河星集
Galileo	伽利略(空间探测器)
gamma-ray burster,GRB	γ 射线暴源
gamma-ray line	γ 射线谱线
gamma-ray line astronomy	γ 射线谱线天文学
gamma-ray line emission	γ 射线谱线发射
giant granulation	巨米粒组织
giant granule	巨米粒
Giotto	乔托(空间探测器)
global positioning system(GPS)	全球定位系统
gravitational astronomy	引力天文学
great attractor	巨引源、巨吸引子
Great White Spot	大白斑(土星)
Hanle effect	汉勒效应
Helene	土卫十二
Herbig Ae star	赫比格 Ae 星
Herbig Be star	赫比格 Be 星
hidden magnetic flux	隐磁流
hot R Coronae Borealis star	高温北冕 R 型星

Hubble parameter	哈勃参数
hydrogen-deficient star	缺氢星
imaging spectrophotometry	成像分光光度测量
impulsive solar flare	脉冲太阳耀斑
inner halo globular cluster	内晕族球状星团
intermediate parent body	中间母体
intranetwork element	网内元
Jovian seismology	木震学
J-type star	J 型星
Juliet	天卫十一
Kuiper belt	柯伊伯带
Kuiper-belt object	柯伊伯带天体
Laplacian plane	拉普拉斯平面
line-ratio method	谱线比方法
luminous blue variable	强光蓝变星
lunar atmosphere	月球大气
Magellan	麦哲伦 (空间探测器)
magnetic canopy	磁蓬
magnetic curve	磁变曲线
magnetic period	磁变周期
magnetic phase	磁变相位
main resonance	主共振
main-sequence band	主序带
mean motion resonance	平均运动共振
mesogranulation	中米粒组织
mesogranule	中米粒
microgravitational lens	微引力透镜
millimeter-wave astronomy	毫米波天文学
mixed-polarity magnetic field	极性混合磁场
multi-wavelength astronomy	多波段天文学
multi-wavelength astrophysics	多波段天体物理学
naked-eye variable star	肉眼变星
near-earth asteroid	近地小行星

Hubble parameter	哈勃参数
hydrogen-deficient star	缺氢星
imaging spectrophotometry	成像分光光度测量
impulsive solar flare	脉冲太阳耀斑
inner halo globular cluster	内晕族球状星团
intermediate parent body	中间母体
intranetwork element	网内元
Jovian seismology	木震学
J-type star	J 型星
Juliet	天卫十一
Kuiper belt	柯伊伯带
Kuiper-belt object	柯伊伯带天体
Laplacian plane	拉普拉斯平面
line-ratio method	谱线比方法
luminous blue variable	强光蓝变星
lunar atmosphere	月球大气
Magellan	麦哲伦 (空间探测器)
magnetic canopy	磁蓬
magnetic curve	磁变曲线
magnetic period	磁变周期
magnetic phase	磁变相位
main resonance	主共振
main-sequence band	主序带
mean motion resonance	平均运动共振
mesogranulation	中米粒组织
mesogranule	中米粒
microgravitational lens	微引力透镜
millimeter-wave astronomy	毫米波天文学
mixed-polarity magnetic field	极性混合磁场
multi-wavelength astronomy	多波段天文学
multi-wavelength astrophysics	多波段天体物理学
naked-eye variable star	肉眼变星
near-earth asteroid	近地小行星

protoplanetary disk	原行星盘
protoplanetary system	原行星系
pseudo body-fixed system	准地固坐标系
Puck	天卫十五
pulse light curve	脉冲光变曲线
quantum universe	量子宇宙
radio counterpart	射电对应体
radio supernova	射电超新星
rapidly oscillating Ap star	快速振荡 Ap 星
recycled pulsar	再生脉冲星
resonance overlap theory	共振重叠理论
Ring nebula (M57,NGC6720)	环状星云
Rosalind	天卫十三
rotational pole	自转极
rotation phase	自转相位
rubber second	负闰秒
secondary crater	次级坑
secondary resonance	次共振
secular resonance	长期共振
shell galaxy	壳星系
shepherd satellite	牧羊卫星
shock temperature	激波温度
soft gamma repeater (SGR)	软 γ 复现源
solar circle	太阳圈
solitary	孤子性
soliton star	孤子星
spectral comparator	比长仪
spectrophotometric distance	分光光度距离
spin period	自转周期
spotted star	富黑子恒星
star formation burst	产星暴
stellar jet	恒星喷流
stellar seismology	星震学
Stokes polarimetry	斯托克斯偏振测量
subgiant branch	亚巨星支

sub-milliarcsecond optical astrometry	亚毫角秒光学天体测量
submillimeter astronomy	亚毫米波天文学
submillimeter photometry	亚毫米波测光
superhump	长驼峰
supermaximum	长极大
superoutburst	长爆发
surface activity	表面活动
SU Ursae Majoris star	大熊 SU 型星
symbiotic binary	共生双星
synthetic-aperture radar	综合孔径雷达
terrestrial reference system	地球参考系
thick-disk population	厚盘族
turnoff age	拐点年龄
turnoff mass	拐点质量
ultracompact H II region	超致密电离氢区
Ulysses	尤利西斯 (空间探测器)
unnumbered asteroid	未编号小行星
video astronomy	录像天文学
virial temperature	位力温度
Vondrak method	冯德拉克 (平滑) 方法
Wesselink mass	韦塞林克质量
X-ray eclipse	X 射线食
Zanstra temperature	赞斯特拉温度